

# IN DER FREMDE <VI> [Wolken, wälderwärts gegangen...]

FAR FROM HOME <VI> [Clouds toward the forest trailing...]

J. v. Eichendorff

HUGO WOLF

Wien, am 30. Januar 1883

*Allegro moderato*  
Mäßig bewegt

Wol - ken, wäl - der -  
Clouds to - ward the

*p* *pp* *pp*

Detailed description: This system contains the first two staves of the piece. The vocal line (treble clef) begins with a whole rest, followed by a half note G4, a quarter note A4, and a quarter note B4. The piano accompaniment (grand staff) starts with a piano (*p*) dynamic, featuring a rising melodic line in the right hand and a more active bass line. The dynamics shift to pianissimo (*pp*) in the final measure of this system.

wärts ge - gan - gen, Wol - ken, flie - gend ü - bers Haus, könn - te ich an  
fo - rest trail - ing, o - ver head in wild ca - reer, oh! to be your

Detailed description: This system contains the third and fourth staves. The vocal line continues with a half note C5, a quarter note D5, and a quarter note E5. The piano accompaniment continues with a similar melodic and harmonic texture, maintaining the *pp* dynamic.

euch mich han - gen, mit euch flie - gen weit hin - aus, - mit euch flie - gen  
com - rade, sail - ing on your pin - ions far from here, on your pin - ions

Detailed description: This system contains the fifth and sixth staves. The vocal line concludes with a half note F5, a quarter note G5, and a quarter note A5. The piano accompaniment continues with the same melodic and harmonic texture, ending with a final chord in the right hand.

weit hin - aus! \_\_\_\_\_ Tag - lang durch die  
 far from here. \_\_\_\_\_ All day through that

Wäl - der schweif ich, voll Ge - dan - ken sitz ich still,  
 fo - rest stray - ing now I ram - ble, now am still;

in die Sai - ten flüch - tig greif ich, wie - der dann auf  
 with my lute - strings i - dly play - ing touch, or touch them

ein - mal still. Schön - e, rüh - ren - de Geschich - ten  
 not, at will. Stir - ring tales and moving chan - ces

vi =

fal - len ein mir, wo ich steh, lu - stig muß ich schrei - ben, dich - ten,  
 come in throug to mind a - gain, and I write my gay - est fan - cies

ist mir sel - ber gleich so weh - ist mir sel - ber gleich so weh.  
 to be quit of all their pain, to be quit of all their pain.

Man - ches Lied, das ich geschrie - ben  
 Many a song my lips have fa - shion'd

wohl vor man - chem lan - gen Jahr, da die Welt von  
 in the guile - less hours of youth, tell - ing forth in

treu - em Lie - ben schön mir ü - ber - glän - zet war,  
 words - im - pas - sion'd Love is faith, and Love is truth -

*più mosso!*  
*cresc. - rit.*

find ich's wie - der - jetzt voll Ban - gen: werd ich wun - der -  
 now I hard - ly dare re - mem - ber; and I mar - vel

bewegter! *più mosso*

*Tempo primo*  
 1. Zeitmaß

bar ge - rührt, denn so lan - ge ist ver - gan - gen,  
 at the tune as the lean - ness of De - cem - ber

1. Zeitmaß *Tempo primo*

was mich zu dem Lied ver - führt.  
 mar - vels at the wealth of June.

Die - se Wol - ken zie - hen wei - ter, al - le Vö - gel sind er - weckt,  
 Now these clouds withdraw their sha - dow, all the birds be - gin to sing,

*pp*

und die Ge - gend glän - zet hei - ter, weit und fröh - lich auf - ge - deckt.  
 win - dy moor and glint - ing mea - dow fly the co - lours of the spring.

*cresc.* *mf* *p*

Re - gen flüch - tig ab - wärts ge - hen,  
 Now the rain slips down the val - ley

scheint die Son - ne zwi - schen - drein, und dein Haus, dein Gar - ten ste - hen  
 and your gar - den, on the height, stands in sun, with ev' - ry al - ley

*più mosso!*  
bewegter!

ü - berm Wald im stil - len Schein. Doch du harrst nicht  
 glist' - ning in the ev' - ning light. Yet you wait not

*bewegter! più mosso!*

— mehr — mit Schmer - zen, wo so lang — dein Lieb - ster sei —  
 — now — the mor - row, wond' - ring why — he does not come;

*Tempo primo*  
1. Zeitmaß

und mich tö - tet noch im Her - zen die - ser Schmer - zen Zau - be -  
 but the ma - gic of that sor - row kill'd my heart, and strikes it

1. Zeitmaß *Tempo primo*

*ritard.*

*rei.*  
*dumb. molto lento*  
sehr langsam

*p* *pp* *dim.*